

---

---

**Okrogli in žagani les - Terminologija - 1. del: Skupni splošni izrazi  
za okrogli in žagani les (enakovreden EN 844-1:1995)**

Round and sawn timber - Terminology - Part 1: General terms common  
to round and sawn timber

Bois ronds et bois sciés - Terminologie - Partie 1: Termes généraux  
communs aux bois ronds et aux bois sciés

Rund und Schnittholz - Terminologie - Teil 1: Gemeinsame allgemeine  
Begriffe über Rundholz und Schnittholz

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9d56796c-0065-4781-925c-5f9bf7296a7/sist-en-844-1-1998>

Deskriptorji: les, okrogli les, žagani les, večjezični slovar

---

---

ICS 01.040.79; 79.020; 79.040

Referenčna številka  
SIST EN 844-1:1998 (sl)

Nadaljevanje na straneh II in od 2 do 5

## UVOD

Standard SIST EN 844-1 Okrogli in žagani les - Terminologija - 1. del: Skupni splošni izrazi za okrogli in žagani les, prva izdaja, 1998, ima status slovenskega standarda in je enakovreden evropskemu standardu EN 844-1, Round and sawn timber - Terminology - Part 1: General terms common to round and sawn timber, first edition, 1995.

## NACIONALNI PREDGOVOR

Evropski standard EN 844-1:1995 je pripravil tehnični odbor Evropske organizacije za standardizacijo CEN/TC 175 Okrogli in žagani les. Slovenski standard SIST EN 844-1:1998 je prevod evropskega standarda EN 844-1:1995. V primeru spora glede besedila slovenskega prevoda v tem standardu je odločilen izvorni evropski standard v angleškem jeziku. Slovensko izdajo standarda je pripravil tehnični odbor USM/TCLII Les in lesni izdelki.

Ta slovenski standard je dne 1998-03-03 odobril direktor USM.

## OSNOVA ZA IZDAJO STANDARDARDA

- Prevod standarda EN 844-1:1995

## OPOMBE

- Povsod, kjer se v besedilu standarda uporablja izraz evropski standard, v SIST EN 844-1:1998 to pomeni slovenski standard.
- Uvod in nacionalni predgovor nista sestavna dela standarda.
- Slovenski standard SIST EN 844-1 je enakovreden standardu EN 844-1:1995 in je izdan z dovoljenjem

CEN

rue de Stassart, 36  
1050 Bruselj  
Belgija

This national document is equivalent to EN 844-1 and it is published with the permission of

CEN

rue de Stassart, 36  
1050 Bruxelles  
Belgium

ICS: 01.040.79; 79.020; 79.040

Deskriptorji: les, okrogli les, žagani les, večjezični slovar

Slovenska izdaja

## **Okrogli in žagani les - Terminologija - 1. del: Skupni splošni izrazi za okrogli in žagani les**

Round and sawn timber - Bois ronds et bois sciés - Rund und Schnittholz -  
Terminology - Part 1: General Terminologie - Partie 1: Terminologie - Teil 1:  
terms common to round and Terms généraux communs Gemeinsame allgemeine  
sawn timber aux bois ronds et aux bois Begriffe über Rundholz und  
sciés Schnittholz

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 844-1:1998

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9d56796c-0065-4781-925c-5b6c7290a7/sist-en-844-1-1998>  
Ta evropski standard je dne 1995-10-31 sprejel CEN. Članice CEN morajo izpolnjevati določila poslovnika CEN/CENELEC, s katerim je predpisano, da mora biti ta standard brez kakršnihkoli sprememb sprejet kot nacionalni standard.

Seznami najnovejših izdaj teh nacionalnih standardov in njihovi bibliografski podatki so na voljo pri osrednjem tajništvu ali članicah CEN.

Ta evropski standard obstaja v treh izvornih izdajah (nemški, angleški in francoski). Izdaje v drugih jezikih, ki jih članice CEN na lastno odgovornost prevedejo in izdajo ter prijavijo pri osrednjem tajništvu CEN, veljajo kot uradne izdaje.

Članice CEN so nacionalne ustanove za standardizacijo Avstrije, Belgije, Danske, Finske, Francije, Grčije, Irske, Islandije, Italije, Luksemburga, Nemčije, Nizozemske, Norveške, Portugalske, Španije, Švedske, Švice in Združenega kraljestva.

### **CEN**

Evropski komite za standardizacijo  
European Committee for Standardisation  
Europäisches Komitee für Normung  
Comité Européen de Normalisation

Osrednje tajništvo: Rue de Stassart 36, B-1050 Bruselj

<b>VSEBINA</b>	<b>Stran</b>
Predgovor .....	3
1 Namen in področje uporabe .....	4
2 Izrazi in definicije .....	4
Abecedni seznam slovenskih izrazov.....	5
Abecedni seznam angleških izrazov .....	5
Abecedni seznam nemških izrazov.....	5
Abecedni seznam francoskih izrazov.....	5

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 844-1:1998](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9d56796c-0065-4781-925c-5f9bfe7296a7/sist-en-844-1-1998)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9d56796c-0065-4781-925c-5f9bfe7296a7/sist-en-844-1-1998>

## Predgovor

Ta evropski standard je pripravil tehnični odbor CEN/TC 175 Okrogli in žagani les, katerega sekretariat vodi AFNOR.

Ta evropski standard dobi status nacionalnega standarda z objavo enakovrednega besedila ali z njegovim priznanjem, najkasneje do septembra 1995. Nacionalne standarde, ki so v nasprotju s tem standardom, je treba umakniti najpozneje do septembra 1995.

V skladu s poslovnikom CEN/CENELEC morajo uporabo tega evropskega standarda obvezno uvesti naslednje države: Avstrija, Belgija, Danska, Finska, Francija, Grčija, Irska, Islandija, Italija, Luksemburg, Nemčija, Nizozemska, Norveška, Portugalska, Španija, Švedska, Švica in Združeno kraljestvo.

Ta standard je del serije standardov, ki je sestavljena iz slovarjev izrazov za gozdne proizvode in njihove značilnosti, skupaj z definicijami teh izrazov v francoskem, angleškem in nemškem jeziku.

Drugi deli te serije so:

2. del: Splošni izrazi za okrogli les
3. del: Splošni izrazi za žagani les
4. del: Izrazi, ki se nanašajo na vsebnost vlage
5. del: Izrazi za izmero okroglega lesa
6. del: Izrazi za izmero žaganega lesa
7. del: Izrazi za biološko zgradbo lesa
8. del: Izrazi za značilnosti okroglega lesa
9. del: Izrazi za značilnosti žaganega lesa
10. del: Izrazi za razbarvanost in napad gliv
11. del: Izrazi za razpad zaradi insektov
12. del: Dodatni izrazi in splošno kazalo

## 1 Namen in področje uporabe

Ta evropski standard vključuje splošne izraze za žagani les in definicije teh izrazov, ki se uporabljajo v evropskih standardih.

## 2 Izrazi in definicije

OPOMBA: Številčenje teh izrazov temelji na številčenju tega standarda in je neodvisno od številčne oznake poglavja.

Ref. št.	Izraz (fr)	Izraz (en)	Izraz (de)	Izraz (sl)	Definicija
1.1	bois	wood	Holz	les	Tkivo med strženom in lubjem drevesa ali grma, ki vsebuje lignin in celulozo.  OPOMBA: Francoski, nemški in slovenski izrazi se uporabljajo tudi v drugem pomenu, glej 1.2.
1.2	bois	timber	Holz	les	Surovina v obliki stoječega ali podrtega drevesa ali njegov proizvod po prvi obdelavi.  OPOMBA: 1. Ne zajema lesnih plošč in iveri. 2. Francoski, nemški in slovenski izrazi se uporabljajo tudi v drugem pomenu, glej 1.1.
1.3	bois feuillu	hardwood	Laubholz	les listavca	Les iz dreves botanične skupine dvokaličnic (Dicotyledonae).
1.4	bois résineux	softwood	Nadelholz	les iglavca	Les iz dreves botanične skupine golosemenk (Gymnospermae).  OPOMBA: Večji del iglavcev sodi v botanično skupino storžnjakov.
1.5	singularité	feature	Merkmal	značilnost	Fizikalne, morfološke ali rastne posebnosti lesa, ki lahko vplivajo na njegovo uporabo.

## Abecedni seznam slovenskih izrazov

les .....	1.1
les .....	1.2
les listavcev.....	1.3
les iglavcev .....	1.4
značilnost.....	1.5

## Abecedni seznam francoskih izrazov

bois .....	1.1
bois .....	1.2
bois feuillu.....	1.3
bois résineux .....	1.4
singularité .....	1.5

## Abecedni seznam angleških izrazov

feature.....	1.5
hardwood.....	1.3
softwood .....	1.4
timber.....	1.2
wood.....	1.1

## Abecedni seznam nemških izrazov

Holz.....	1.1
Holz.....	1.2
Laubholz .....	1.3
Merkmal .....	1.5
Nadelholz.....	1.4